

Noémia de Sousa



Si me quisieras conocer

Si me quisieras conocer,
estudia con ojos de ver
ese trozo de palo negro,
que un desconocido hermano maconde (1),
con manos inspiradas,
talló y trabajó
en tierras distantes, allá en el Norte.

¡Ah! Esa soy yo:
órbitas vacías en la desesperación
de perseguir la vida,
boca rasgada y herida de angustia,
manos enormes, agrietadas,
irguiéndose como quien implora y amenaza,
cuerpo tatuado de heridas visibles e invisibles
por los duros azotes de la esclavitud...
torturada y magnífica,
altiva y mística,
africana de la cabeza a los pies.
¡Ah! Esa soy yo.
Si quisieras comprenderme,
ven e inclínate sobre mi alma de africana,
en los gemidos de los negros,

en los batuques (2) frenéticos de los muchopes (3),
en la rebeldía de los machanganas (4),
en la extraña melodía que vuela
de una canción nacida de la noche.
Y no me preguntes nada más,
si es que me quieres conocer...
No soy más que un caracol de carne,
donde la insurrección de África congeló
su grito lleno de esperanza.

rinconpoetico.com

- (1) *Maconde* (Makonde): llamados macondos por españoles y portugueses. Etnia del sureste de Tanzania y del norte de Mozambique. Los *makonde* son conocidos por su trabajo con la madera (figuras decorativas y máscaras).
- (2) *Batuque* (coloquial América): barullo, alboroto, ruido / Baile un tanto desordenado y lascivo / Una de las religiones afrobrasileñas que se extendieron por América Latina / Tambor.
- (3) *Muchopes*: trabajadores municipales de Maputo.
- (4) *Machangana*: las lenguas de Mozambique son de origen bantú (unas 43), salvo el portugués, que es la lengua oficial. Según el censo de 1997, las lenguas más habladas en Mozambique como primera lengua o lengua materna son el *Makhuwa* con un 26% de la población, el *Tsonga* o *Xixhangana* (también llamado *changana*) con un 11% de la población y el *Elomwe* con un 7,9 % de la población.

El *TSonga* o *Xixhangana* es la principal lengua que se habla al sur de Mozambique. También en Zimbabwe y Swazilandia, aunque el origen es sudafricano o mozambicano. Esta lengua en Mozambique tiene varios dialectos, el XiRonga que se habla en Maputo o el XiChangana que se habla en la provincia de Gaza. Las personas que hablan esta lengua se denominan a sí mismos Machangana.

La gente no dice "yo soy de la provincia de Gaza", dice cuál es su lengua, porque las fronteras administrativas no los definen. Cuando se pregunta a una persona de Xai Xai de dónde es, ella contesta: "*eu so machangana*".

Extraído de *Sangue Negro (Sangre negra)*.
Ed. Kapulana, 2016

Música *As Tuas Trancas*
by Jose Macavele
label: Naxos